



ACTAS DE LA REUNION

Junta Consejera para la Restauración (RAB, por sus siglas en ingles)

Antigua Base Naval Roosevelt Roads

Club Cívico La Seyba, Ceiba, Puerto Rico

Reunión No. 3 - 12 de abril de 2007

Nota: Estas minutas son un resumen que se basa en notas informales tomadas durante la reunión. Estas minutas no son una transcripción exacta y pueden no contener todo lo discutido. Si dentro de los 30 días que siguen a la reunión se reciben comentarios o notas adicionales de otras personas que estuvieron presentes, estas serán añadidas a estas actas como un anejo.

I. ORDEN DEL DIA Y COMENTARIOS DE BIENVENIDA

La reunión comenzó a las 6:15 p.m. con la bienvenida y presentación de los asistentes a la reunión por Susana Struve (CH2M HILL). Los siguientes representantes de agencias estuvieron presentes para atender las preguntas y preocupaciones de miembros de la comunidad local: David Criswell, Base Realignment and Closure (BRAC) Deputy Base Closure Manager, Navy; Mark Davidson, Remedial Project Manager for BRAC, Navy; Jeffrey Meyers, Environmental Coordinator for BRAC, Navy; Pedro Ruiz, Environmental Program Manager - Naval Activity Puerto Rico (NAPR); and Mark Kimes, Baker Environmental, Inc. (Navy Installation Restoration Program contractor). El Anejo 1 provee una copia de la lista de asistencia.

II. PRESENTACIONES Y TOPICOS DISCUTIDOS

IIa. Agenda / Presentaciones – Susana Struve presentó la agenda para la reunión y los asuntos a discutirse durante la presentación a los miembros de la comunidad del RAB y a los visitantes presentes.

Mark Davidson (Co-Director del RAB de la Marina) presentó los asuntos que requieren seguimiento de la reunión (#2) del 12 de marzo del 2007 y discutió el estatus de cada uno. Expresó que la parcela de la Playa Los Machos será transferida muy pronto al municipio de Ceiba y habrá un anuncio público la semana de abril 16, 2007; la ceremonia de la firma se

1

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

llevará a cabo la última semana de abril. También comentó que el 10 de abril del 2007 la Marina firmó un documento de Resultados de Ningún Impacto Significativo (FONSI, por sus siglas en inglés) para la disposición propuesta de la Antigua Estación Naval Roosevelt Roads, y que se hará un anuncio al público en los periódicos locales y regionales. El FONSI resume el Borrador de la Evaluación Ambiental (EA) que fue abierto por un periodo de 30 días para comentarios públicos en febrero del 2006. El EA y el FONSI Final estarán disponibles en la Biblioteca Pública de Ceiba.

También les recordó a los asistentes a la reunión que actualmente está abierto el periodo de comentarios públicos sobre la Solicitud de Aplazamiento del Convenio (CDR, por sus siglas en inglés), y que hay dos páginas de Internet que se pueden acceder para ver el documento completo. Los enlaces directo al CDR son:

http://www.bracpmo.navy.mil/bracbases/pr/roosevelt_roads/viewdocs.aspx?doc_cat=public_notices y <http://nsrr-ir.org/rab.asp>. Estas páginas de Internet fueron añadidas a la presentación a solicitud del RAB (Jorge Fernández Porto).

Puntos de Discusión

- Lilyana Betancourt (miembro de la comunidad) preguntó si el CDR sería publicado en la prensa local. Mark Davidson contestó que el aviso público se hizo a través de la prensa local antes de comenzar el periodo de comentarios públicos. Lilyana dijo que mucha gente no estaba enterada de que las reuniones del RAB estaban abiertas al público. También expresó que mucha gente no entiende el documento (CDR), ya que se provee solamente en inglés. Como resultado, ella cree que las personas no pueden hacer declaraciones/comentarios válidos al momento y solicitó que se extienda el periodo de comentarios públicos.

Mark Davidson dijo que si ella solicitaba por escrito que se extendiera el periodo de comentarios públicos, seguramente sería aprobado. *[Nota: la semana siguiente la Marina recibió esta solicitud por correo electrónico y se extendió el periodo de comentarios por 15 días adicionales.]*

Susana añadió que los comentarios se deben hacer por escrito de acuerdo con las guías provistas durante el proceso de comentarios públicos. Si no, no funcionaría correctamente la estructura actual.

- Un miembro de la comunidad solicitó que todos los avisos públicos sean anunciados en periódicos locales, tales como *El Horizonte*. Este periódico es libre de costos y disponible en la región. Otro miembro de la comunidad añadió que se debe invitar a los periodistas de la prensa local a las reuniones para que cubran la reunión.

Susana precisó que la reunión y otros avisos públicos también se anuncian en otras fuentes tales como, radio difusión, megáfonos y cruzacalles. Añadió que es también responsabilidad de los miembros del RAB el correr la voz a través de la comunidad.

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

- Ramón Ríos (miembro del RAB) expresó que la fecha en el aviso público publicado en *El Horizonte* tenía la fecha de la reunión del RAB incorrecta.

Susana respondió que esto fue un error del periódico y que fue corregido en la siguiente edición semanal de *El Horizonte*, el 11 de abril del 2007.

- Luís Mercado (miembro de la comunidad) sugirió que los avisos públicos sean anunciados a través de la estación radial WMDD 1480, la cual cubre toda el área este de la isla. Él cree que más del 75% de la población local no está enterado de las reuniones. Él le proveerá a la Marina el nombre del contacto de la emisora.

Iib. Elección del Co-Director de la Comunidad – Susana Struve discutió los roles y responsabilidades de los miembros del RAB relacionados a la elección del Co-Director de la comunidad. Se efectuó un corto receso para que los miembros de la Comunidad del RAB pudieran discutir en privado y con el Sr. Antonio Colorado (LRA, Portal del Futuro).

Puntos de Discusión

- Lilyana Betancourt (miembro de la comunidad) expresó su opinión de que se debería alcanzar un consenso entre los miembros del grupo, con relación a la declaración de Susana, de que cada miembro comenta como individuo y no hacen recomendaciones como grupo. [*Nota: la declaración sobre comentarios individuales proviene de las regulaciones de RAB que la Marina debe observar*]. También mostró su preocupación sobre el que los miembros y la comunidad presentes no tuvieran el suficiente conocimiento sobre los asuntos para hacer comentarios.
- Luego de la breve reunión privada, se anunció la elección del Sr. Ramón D. Figueroa como Co-Director de la Comunidad del RAB. El proveyó comentarios de apertura y dio las gracias a los miembros de la comunidad presentes.

Iic. Misión y Reglamentos Operativos (Charter) – Susana Struve solicitó a los miembros del RAB considerar el desarrollo del Reglamento Operativo del RAB para Roosevelt Roads. Se decidió que el Reglamento será desarrollado durante la próxima reunión del RAB.

Puntos de Discusión

- Jorge Fernández Porto (miembro del RAB) sugirió que la discusión del Reglamento sea tratada en la próxima reunión. Antonio Colorado (LRA) estuvo de acuerdo con la sugerencia de Jorge.

Susana sugirió que los miembros del RAB se reúnan en un foro por separado para discutir el Reglamento y sus componentes, y que se preparen para discutir y negociar el reglamento en la próxima reunión.

Iid. Discusión de la Solicitud de Aplazamiento del Convenio (CDR) – David Criswell (Marina) comenzó la discusión del CDR. El proveyó un breve resumen del documento y sus componentes, porque en la última reunión que se llevó a cabo en marzo, se discutió a fondo

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

el CDR. El reiteró que se publicaron avisos públicos en el *San Juan Star* y en *El Vocero* anunciando el periodo de comentarios públicos, y terminarán el 24 de abril. [Nota: el periodo de comentarios públicos ha sido extendido hasta el 9 de mayo.] Los comentarios por escrito del público que se reciban serán considerados e incorporados al documento final según sea necesario. Añadió que copias del documento completo están disponibles en dos páginas de Internet [ver sección II.a. en estas minutas] y que el documento para la Guía de la Comunidad para la Transferencia Temprana se provee en inglés y español en los repositorios de información pública, se han enviado por correo a los miembros del RAB, y estarán disponibles en la Biblioteca Pública de Ceiba.

Puntos de Discusión

- Lilyana Betancourt (miembro de la comunidad) expresó que el CDR tiene aproximadamente 185 páginas, lo cual es imposible de memorizar o tomar notas. Ella expresó su preocupación de que los miembros de la comunidad no puedan comprender el documento y preguntó si se les puede proveer un Resumen Ejecutivo en español.

David Criswell les recordó a los miembros presentes que la Guía de la Comunidad fue desarrollada, y provista a los miembros del RAB y a la Biblioteca en inglés y español, para ese motivo específico. También expresó que el CDR contiene una tabla muy detallada y fácil de entender que muestra las áreas e información de su contaminación específica. [Ver Anexo 4 de estas minutas.]

- Un miembro de la comunidad preguntó sobre qué tipo de contaminación estaban hablando.

David contestó que la presentación que se dio en la última reunión del RAB proveyó un resumen del tipo de contaminación encontrada en la base. Dijo que esta contaminación está principalmente relacionada con actividades industriales (Ej., pesticidas, combustible y metales), y contaminantes tratados por CERCLA, no RCRA.

Añadió que la Isla de Piñeros se encuentra actualmente bajo operaciones especiales para tratar asuntos de municiones sin explotar (UXO, por sus siglas en inglés), pero que no hay ningún UXO presente en el área principal de la base.

La base tiene mayormente contaminación de suelos y aguas subterráneas, y no hay contaminación de agua de superficie o sedimentos. El principal riesgo de exposición de las personas sería por exposición a la contaminación de los suelos a través del contacto con la piel o por ingerir polvo de suelos contaminados. David se refirió a la gráfica (“pie chart”) que se presenta en la hoja de información de este mes y detalla las áreas donde existe la contaminación y el estatus de estos sitios.

- Jorge Fernández Porto (miembro del RAB) expresó su preocupación de que ya que la propiedad no se encuentra en la Lista de Prioridades Nacionales (NPL, por sus siglas

4

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

en inglés o sitio “Superfund”), el gobierno de Puerto Rico (Ej. el Gobernador) determinará si la propiedad es apropiada para transferencia temprana para el uso planificado de la tierra. Ya que el Gobernador no conoce quién será el comprador, ¿cómo podrá asegurarse de que la tierra sea utilizada como planificado? Expresó que la Marina dispondrá de las tierras al mejor postor.

Antonio Colorado (LRA) contestó que el uso de la tierra y el plan de zonas han sido desarrollados conjuntamente con la comunidad local para asegurar su mejor y más apropiado uso. Cada área y los asuntos existentes serán tratados en ese plan, y el LRA trabajará muy de cerca con la comunidad.

David Criswell añadió que la Marina también tiene controles, en adición a los controles impuestos por la Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico (EQB, por sus siglas en inglés) y la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. (EPA, por sus siglas en inglés). Reiteró que la Marina tiene una obligación legal para hacer cumplir las restricciones impuestas y aseguró un cumplimiento total de parte de los compradores de la propiedad.

- Samuel Caraballo-López (miembro del RAB) pidió confirmación sobre si se encontró que el SWMU 30 (el incinerador) estaba altamente contaminado con bifenilos policlorados (PCBs, por sus siglas en inglés). Él no lo vio en las tierras que serán transferidas en el CDR o en el plan de limpieza y se preguntaba porqué no estaban ahí.
- Ismael Velázquez (miembro del RAB) añadió que él está trabajando en la base y tiene conocimiento de este asunto. Hay una parcela para transferencia temprana que contiene PCBs. Él dijo que ha preguntado sobre este asunto anteriormente, y aun no ha obtenido una respuesta. Dijo que los PCBs son altamente peligrosos y traerá fotos de este sitio a la próxima reunión. Él está preocupado de que aún si se transfiere la tierra adyacente a esta parcela, puede causar daños a cualquiera que camine en ella.

Mark Kimes (Baker Environmental) contestó que durante la última reunión, él explicó que ambas áreas han sido remediadas. Los suelos contaminados han sido removidos y enviados a los Estados Unidos para su disposición.

- Luís Velázquez (miembro del RAB) expresó su preocupación de que si el público no presencia las actividades de limpieza, ¿cómo pueden estar seguros de que se condujo propiamente?

David Criswell respondió que hay verificaciones y balances legales al proceso para asegurar que la limpieza se conduzca apropiadamente. Ellos son principalmente la EPA y los documentos legales que la Marina firma para documentar que la limpieza se lleva a cabo de acuerdo con los requerimientos de la EPA. Hay expertos técnicos que revisan los documentos para verificar que ha sido hecho apropiadamente. Las actividades de limpieza conducidas por la Marina son supervisadas por la EPA y

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

EQB. También enfatizó que como profesionales ambientales, tratamos de hacer lo correcto. La comunidad debe confiar en las leyes ambientales existentes.

- William Lourido (miembro del RAB) preguntó cómo será publicada la información sobre la contaminación y la limpieza de las parcelas que serán transferidas para la venta pública. David Criswell contestó que en 60 a 90 días, la oferta de parcelas para la venta a la comunidad desarrolladora será hecha pública. Desde este punto hasta aproximadamente octubre o noviembre, habrá un periodo de diligencia donde toda la información será completamente divulgada al público y a los compradores interesados. El proceso de subasta por la propiedad comenzará alrededor de noviembre. Los licitadores serán pre-cualificados, de acuerdo con las guías presentadas durante la reunión del RAB de marzo.
- Lilyana Betancourt (miembro de la comunidad) solicitó que la Marina obtenga una certificación de la limpieza para los sitios que serán vendidos. Ella sugirió que sería una manera más rápida para las personas saber lo que estarán comprando. Añadió que así la Marina estaría mejor preparada para responder a las preguntas de la gente.
- Hiram Rivera (miembro de la comunidad) preguntó sobre el uso de las tierras en la parcela Los Machos, y cuántos acres se le otorgarían al municipio de Ceiba.

David Criswell respondió que la parcela que está siendo transferida al municipio de Ceiba es de aproximadamente 145 acres. Ya que la intención de uso es para propósitos recreativos, será transferido a través del Departamento del Interior de los EE.UU., la agencia federal que maneja la transferencia de tierras para este propósito.

- Lirio Márquez (miembro del RAB) expresó su preocupación de que se haya dado estatus de Ninguna Acción Adicional (NFA, por sus siglas en inglés) a la Isla Piñeros y Cabeza de Perro. Ella dijo que cree que no es realista el prohibir el uso humano en estas áreas ya que éstas son muy transitadas por barcos.

David Criswell respondió que cuando la propiedad ha sido identificada como NFA, significa que la contaminación puede quedarse en el sitio y no es necesaria más acción de limpieza, pero hay controles y restricciones que se pondrán en vigor para prevenir ciertos tipos de uso. La gente que recibirá estos sitios, deberá utilizar la tierra con estos controles estrictos.

- Lirio, leyendo del CDR, leyó que las parcelas en la isla fueron designadas para desarrollo residencial en el CDR. David Criswell clarificó que debe indicar que NO habrá desarrollo residencial en esas áreas. Añadió que habrá seguridad para prohibir el traspaso mientras la Marina realice actividades de limpieza. David dijo que el CDR será revisado para aclarar la restricción de desarrollo residencial.
- Un miembro del RAB preguntó si tendrían acceso a la documentación relacionada a los materiales tóxicos que hayan sido removidos de Puerto Rico o transferidos de un sitio a otro en la isla.

6

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

David respondió que el asunto de la remoción de desechos peligrosos/procedimientos de disposición actual fue discutido durante la reunión del RAB de marzo 12. Reiteró que los materiales de petróleo se pueden disponer en Puerto Rico, pero materiales tales como PCBs se requiere que se envíen fuera de Puerto Rico. Hay verificaciones y balances en el lugar para asegurar que esto se haga correctamente. Añadió que ésta documentación está disponible en los Archivos Administrativos y en la Biblioteca de Ceiba.

- Francisco Frontera (representando a Rogelio Figueroa, miembro del RAB) expresó preocupación de que el gobierno de Puerto Rico no está tomando el debido cuidado de los asuntos de la calidad del agua en la isla. Reclamó que hay varios ecosistemas que se están manejando mal, sin sistemas de gerencia en el lugar. Precisó que le prohíben la entrada a los pescadores que necesitan acceso a ciertas áreas.
- John Henry (miembro del RAB) expresó preocupación sobre la venta de Los Machos para propósitos recreativos. Él dijo que la comunidad local quisiera que fuera dividido en zonas para propósitos de conservación.

David Criswell respondió que la transferencia de la propiedad al municipio de Ceiba está identificada para uso recreativo debido a la manera en que se está transfiriendo desde el Departamento del Interior. Además, la playa ha sido utilizada por años por Ceiba bajo una licencia de la Marina.

- Antonio Colorado (Portal del Futuro) solicitó que éste y otros usos similares de la tierra sean tratados con la comunidad en un foro por separado (no en la reunión del RAB). Jorge Fernández Porto estuvo de acuerdo y propuso llevar a cabo reuniones por separado fuera del foro del RAB para tratar éste y otros asuntos relacionados.
- Ramón Figueroa (Co-Director de la Comunidad del RAB) dijo que antes de la próxima reunión del RAB, el RAB se debe reunir con la comunidad para identificar asuntos y preocupaciones para que puedan presentar una agenda y estar más organizados. Ramón solicitó la dirección electrónica de todos los miembros del RAB para que se puedan enfocar en los deberes y responsabilidades del RAB. Él precisó que este es un proceso de dos vías, y sería injusto señalar a una persona en particular.
- Jorge Fernández Porto preguntó si las restricciones del uso de la playa Los Machos se extiende fuera de la costa hasta las aguas que rodean el área.
- Mark Kimes (Baker) contestó que esta área, la cual se encuentra al este de la Playa Los Machos, está siendo transferida al municipio. El respondió que las aguas y sedimentos en esa área han sido muestreados, y todos los resultados han regresado muy limpios. Jorge preguntó por una confirmación de que no hay UXO presentes en estas aguas.

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

- John Henry (miembro del RAB) dijo que se ha reunido con tres asociaciones de pescadores locales, y se ha señalado a la EPA que los pescadores están dispuestos a llevarlos a ver extrañas estructuras que fueron vistas allí. Él dijo que los pescadores tienen conocimiento de posible UXO dejado allí. La EPA nunca respondió a una carta que el escribió en la cual provee evidencia de la existencia de UXO.
- Ismael Velázquez (miembro del RAB) expresó preocupación de que el área de tiro aún pueda ser usado por la Marina y otras agencias de gobierno para disparar municiones, y esto pueda causar contaminaciones futuras y exposición dañina para la población local. Lirio Márquez preguntó si las restricciones que están vigentes para la navegación del canal de la nave (del año 2000) aun estarán vigentes cuando el área de tiro se utilice nuevamente. David Criswell contestó que el Departamento de Seguridad Nacional será la agencia que determine las restricciones.
- Jose J. Díaz (miembro del RAB) expreso su preocupación sobre la cantidad de agua tratada que se puede suplir a la antigua base naval. Él parecía preocupado de que esta pueda ser inadecuada para la población en la base una vez se haya desarrollado. Se señalo que la planta de tratamiento de agua puede proveer cuatro millones de galones (mgd) de agua limpia (tratada) por día (mgd).
- John Henry presentó un video que realizó con los pescadores locales demostrando las áreas en las que se sospecha existen UXO en un área de la Bahía de Puerca. El video mostró un área de bajada (la cual es actualmente una lancha hundida) la cual los pescadores sospechan la presencia de UXO.

Mark Kimes contestó que hay un canal de 40 pies que se extiende hacia el antiguo astillero del muelle. John Henry respondió que no se ve muy bien, pero que es una estructura rectangular con una bajada. Él sugirió una visita a esta área con personal de la marina. Pedro Ruiz (NAPR) añadió que es una estructura que fue dejada en el lugar y no emana ninguna contaminación de ella. Él dijo que sería mejor dejar esa estructura en su lugar para formar un arrecife artificial, ya que haría mas daño ambiental el moverla que dejarla en su lugar. Mark Davidson (Co-Director de la Marina) dijo que el solicitaría a la Marina que un barco de la patrulla de seguridad de la Marina fuera al área en cuestión para asegurar que no haya aceite en el agua escapando de la nave en cuestión, y proveer información del estatus de la estructura en la próxima reunión.

Iie. Planificación de la Próxima Reunión - Susana Struve discutió la agenda para la próxima reunión.

Puntos de Discusión

- Susana Struve sugirió que la próxima reunión se lleve a cabo a mediados de junio en una localización en Naguabo. Si no hay una localización en Naguabo disponible, entonces se identificará alguno en Fajardo o Ceiba.

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

- **III. CLAUSURA**

La reunión terminó a las 8:45 PM.

IV. Acciones que requieren seguimiento:

Descripción	Estatus <i>(se actualizará en las minutas de la próxima reunión)</i>	Comentarios
Miembros del RAB prepararse para discutir/ desarrollar el reglamento operativo del RAB de Roosevelt Roads revisando los ejemplos entregados durante la reunión de febrero del 2007.	En proceso	
Miembros del RAB: Elegir Co-Director de la Comunidad del RAB.	Cerrado	Ramón Figueroa es el Co-Director de la Comunidad del RAB.
Miembros del RAB: Proveer comentarios sobre el CDR.	En proceso	El periodo de Comentarios Publico ha sido extendido hasta el 9 de mayo de 2007.
Anunciar los avisos públicos en la estación de radio WMDD 1480.	Nuevo	
Revisar el CDR para aclarar las áreas con estatus NFA las cuales deben ser clasificadas para NO uso residencial.	Nuevo	
Confirmar que no hay UXO presentes en las aguas de la Playa Los Machos.	Nuevo	
Considerar una visita al sitio con personal de la Marina para investigar un área en Bahía Puerca en la cual los pescadores sospechan contiene UXO.	Nuevo	

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

ANEJO 1 - Lista de Asistentes

Miembros del RAB Presentes:	Miembros del RAB Ausentes:
Ramón D. Figueroa, RAB Community Co-Chair	Rogelio Figueroa (envió representante)
John T. Henry	Ángel L. de Jesús Matta
Lirio Márquez	Agustín Velázquez Santos
Luís A. Velázquez Rivera	Daniel González
Jorge Fernando Porto	Zoraida Vázquez Arce
Samuel Caraballo-López	
William Lourido	
Ismael Velázquez	
Ramón Ríos	
Carlos Brown	
Debra McWhirter	
José J. Díaz	
Jimmy Concepción Robles	
Rafael Montes	

Miembros de la Comunidad y Visitantes:	
Francisco Frontera (representando a Rogelio Figueroa)	Matilde Ortiz
Jeanette Rodríguez	Nelly López
Hiram Rivera (Municipio de Ceiba)	Freddy de Jesús
Lilyana Betancourt	Licenciada Sonia Rodríguez (Legal Action Center Corp.)
Luís E. Mercado	Myrna Maldonado
Elizander Otero	Ismael Torres Millán
Roberto Hernández	Florence Torres
Carmen García	Aurelio Colon
Alicia Ponce de León	

Representantes de las Agencias:	
David Criswell	BRAC Deputy Base Closure Manager, Navy Program Management Office Southeast

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

Representantes de las Agencias:

Mark Davidson, Navy Co-Chair	Remedial Project Manager for the former Naval Station Roosevelt Roads
Jeffrey Meyers	Environmental Coordinator for BRAC, Navy Program Management Office Southeast
Pedro Ruiz	Environmental Program Manager, Naval Activity Puerto Rico (NAPR)
Wilmarie Rivera	Puerto Rico JCA
Enid Villegas	Puerto Rico JCA
Antonio Colorado	Portal del Futuro (LRA)
Alfonso Martínez	Portal del Futuro (LRA)

Representantes de las Agencias Ausentes:

Neida Pumarejo Cintrón	Puerto Rico Conservation Trust
Yarissa Martínez	Remedial Project Manager, Puerto Rico JCA
Timothy Gordon	Remedial Project Manager, U.S. EPA, Region 2, RCRA Programs

Personal de Apoyo Presente:

Susana Struve	CH2M HILL, Inc. (meeting facilitator, Navy contractor)
Mark Kimes, Baker Environmental, Inc.	(Navy Installation Restoration Program contractor)
Adam Gailey	(Navy contractor)
Sara Vivas	CH2M HILL, Inc. (meeting notes, Navy contractor)
Michelle Beekman	Matrix Design Group (LRA contractor)

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

ANEXO 2 - Presentaciones de la Reunión

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

Reunión de la Junta Consejera de Restauración (RAB)

Antigua Base Naval Roosevelt Roads
Ceiba, Puerto Rico

12 de abril del 2007



Agenda para esta noche

Bienvenida y Presentaciones

- Acciones que requieren seguimiento y Noticias

Roles y Responsabilidades: Miembros del RAB & Co-Director de la Comunidad

- Nominaciones y elección del Co-Director de la Comunidad

Revisión de ejemplos de reglamentos operativos de otras instalaciones

- Desarrollar Misión del RAB

Mark Davidson, Co-Director de la Marina

Susana Struve, Facilitadora

Miembros de la Comunidad del RAB

Susana Struve, Facilitadora

Miembros de la Comunidad del RAB

Receso (7:20 – 7:35 p.m.)

Solicitud de Aplazamiento del Convenio (CDR)

- RAB/preguntas del público

Planificación de la próxima reunión y Clausura

**David Criswell, Navy
Deputy Base Closure Manager**

Susana Struve, Facilitadora



Acciones que requieren seguimiento- última reunión

Miembros del RAB:

Prepararse para discutir/desarrollar el reglamento para el RAB de Roosevelt Roads revisando los ejemplos de reglamentos que se entregaron durante la reunión de febrero del 2007.

Miembros del RAB:

Elegir Co-Director de la Comunidad del RAB

Miembros del RAB :

Proveer comentarios sobre el CDR



Noticias

- **La Marina planifica firmar el Resultado de la Disponibilidad para la Transferencia (FOST, por sus siglas en ingles) del área 3 en la Playa Los Machos**
 - Se anunciará en los periódicos la semana próxima
 - *El FOST estará disponible en la Biblioteca Publica de Ceiba*
 - Permitirá la transferencia del área a la municipalidad de Ceiba para usos recreativos
 - El área número 3 de la Playa Los Machos es una de las áreas limpias



Noticias *(continuación)*

- **El Hallazgo de Ningún Impacto Significativo (FONSI) para disposición de propiedad en la Antigua Base será firmado esta semana**
 - Se anunciará en los periódicos la próxima semana
 - Resume los resultados de la Evaluación Ambiental (EA) para disposición de propiedad en la Antigua Base
 - *La EA evalúa una variedad de asuntos ambientales, no solamente la contaminación y limpieza*
 - *La EA y FONSI no son documentos de decisiones de limpieza*
 - El Borrador de la EA fue puesto en la Biblioteca Pública de Ceiba en febrero del 2006 por un periodo de 30 días para comentarios del públicos
 - La EA y el FONSI se colocarán en la Biblioteca una vez se firme el FONSI



Papel de los miembros del RAB

Una breve discusión de la reunión de febrero

Susana Struve

April 12, 2007



Papel de los miembros del RAB de la Comunidad

- **Asistir a las reuniones del RAB**
- **Participar de manera abierta y constructiva**
 - La asistencia regular es crítica para el éxito del RAB
- **Hacer sugerencias en representación de la comunidad**
 - Serán utilizadas por las agencias en el proceso de toma de decisiones sobre las investigaciones y la limpieza
- **Cada miembro da consejos de manera individual**
 - El RAB normalmente no vota sobre temas, ni provee recomendaciones como grupo



Papel de los miembros del RAB de la Comunidad

(continuación)

- **Promover el conocimiento en la comunidad**
 - Compartir información de manera activa con otros miembros de la comunidad
- **Revisar y comentar borradores de documentos y documentos finales**
 - Leer informes entre las reuniones y llegar preparado para discutirlos
 - Identificar proyectos para fondos de asistencia técnica (TAPP)
 - Si es necesario se podrá contratar un asesor técnico para un entendimiento y participación comunitaria



Los oficiales del RAB

- **Típicamente el RAB es dirigido por dos Co-Directores**
 - Uno de ellos es elegido para representar a la comunidad y el segundo representa a la Marina
 - Mark Davidson es el Co-Director de la Marina
- **Un miembro de JCA y un miembro de EPA**
 - Servirán como un recurso para los miembros del RAB, escuchan sus puntos de vista, facilitan soluciones y garantizan que se cumpla con las normas y reglamento
- **Un miembro de LRA en las bases que se cierran**
 - Comenta sobre los temas de la limpieza relacionados con el uso anticipado de las tierras



El Papel del Co-Director de la Comunidad

- **El Co-Director de la Comunidad es seleccionado por los miembros de la comunidad**
- **ÉI/Ella:**
 - Coordina con el Co-Director de la Marina y otros miembros del RAB para planificar las reuniones
 - Garantiza que los temas y las preocupaciones de la comunidad sean atendidos por la Marina
 - Provee información al público en general
 - Reporta las actas de las reuniones a la comunidad



El Papel del Co-Director de la Marina

- **El Co-Director de la Marina es designado por la Marina**
- **ÉI/Ella:**
 - Coordina con el Co-Director de la Comunidad para planificar las reuniones
 - Garantiza que las preocupaciones de la comunidad sean atendidas
 - Suministra al RAB las políticas y los documentos relevantes
 - Garantiza el suministro del apoyo administrativo para las reuniones del RAB (avisos públicos, actas de reunión)
 - Reporta las actas de las reuniones a la Marina



Nominaciones y Elección del Co-Director de la Comunidad

Antigua Base Naval Roosevelt Roads
Ceiba, Puerto Rico

12 de abril del 2007



Proceso Sugerido

- **Nominaciones**

- Las nominaciones se hacen en reuniones abiertas
- Cualquier miembro de la comunidad del RAB puede nominar a otro miembro de la comunidad del RAB (o a él/ella misma)

- **Votos**

- Levantar la mano o por escrito (voto secreto)
- En reuniones abiertas, o los miembros del RAB pueden pedir a los no miembros que salgan durante la votación
- Solo los Miembros de la Comunidad del RAB presentes en la reunión pueden votar por el Co-Director





Desarrollo de la Misión y Procedimientos Operativos para el RAB de Roosevelt Roads

**Antigua Base Naval Roosevelt Roads
Ceiba, Puerto Rico**

12 de abril del 2007



Procedimientos Operativos del RAB

- **Un procedimientos operativo firmado por los miembros acuerda:**
 - Políticas de Asistencia
 - Procedimientos para el reemplazo, adición o remoción de miembros
 - Duración del servicio del Co-Director de la Comunidad
 - Métodos para resolución de conflictos
 - Proceso para incorporar las aportaciones del público



Misión del RAB

- **Brevemente, ¿que planificamos obtener?**
 - Metas de investigación y limpieza
 - Transferencia de propiedad para recuperación económica
- **Cada trabajo del RAB es el compartir información y comentarios sobre la limpieza ambiental**
 - Los RABs no se forman para aconsejar en las decisiones de re-uso



Ejemplos

- 1. La misión del RAB es el promover la restauración ambiental y la administración de las tierras administradas anteriormente por la Marina, a través de los esfuerzos de colaboración entre las agencias de gobierno y otras partes interesadas tales como las agencias reguladoras, la Marina y la comunidad en general.**
- 2. La misión de este RAB es la de proveer un foro de comunicación en un ambiente abierto entre todas las partes interesadas para recomendar a la Marina en relación al programa de restauración ambiental de la antigua base.**
- 3. El propósito de éste RAB es:**
 - Facilitar la comunicación entre los miembros del RAB relacionados a las acciones de la Marina bajo el Programa IR y BRAC.
 - Proveer una oportunidad a los miembros del RAB para comentar en las acciones y acciones propuestas tomadas por la Marina bajo el Programa IR y BRAC.
 - Facilita y exhorta la participación pública en el proceso de limpieza de la antigua base.



Ejemplos (continuación)

4. **El propósito del RAB es el de promover el conocimiento comunitario y obtener revisiones y comentarios en acciones de restauración ambiental pasadas, para facilitar la restauración y re-uso subsiguiente de la antigua base.**
 - El RAB diseminará información y sirve para aconsejar al EPA y otras agencias reguladoras.
 - Estas agencias mantendrán al RAB informado de sus deliberaciones y proveerán documentos según sea requerido.
5. **La misión del RAB es promover la restauración ambiental de la antigua base, haciéndolo seguro para los residentes, trabajadores y los ecosistemas alrededor. El RAB logrará su misión:**
 - Sirviendo como consultor y guardián a la Marina, la EPA y al estado
 - Sirviendo como conducto para el intercambio de información e ideas entre las agencias del gobierno y la comunidad local.



Reglamentos Operacionales

- ¿Que queremos adoptar de otros reglamentos revisados?

DISCUSIÓN



Solicitud de Aplazamiento del Convenio (CDR)

Antigua Base Naval Roosevelt Roads
Ceiba, Puerto Rico

12 de abril del 2007



Periodo de Comentarios Públicos

- **Comenzó el 25 de marzo y termina el 24 de abril**
 - Avisos públicos en el *San Juan Star* y el *El Vocero*
 - Favor someter sus comentarios por escrito para el archivo (recordarles a donde enviar comentarios)
- **Donde encontrar la Solicitud de Aplazamiento del Convenio**
 - Biblioteca Pública de Ceiba
 - Las oficinas de la EPA y JCA en Santurce y Rio Piedras, repectivamente
 - Las páginas de la Internet de la Marina
 - Se distribuyó a los miembros del RAB a comienzos de marzo
- **Se discutió en la ultima reunión del RAB**



Periodo de Comentarios Públicos (CDR)

Una breve discusión de la ultima reunión

- **Requiere la aprobación del gobernador de Puerto Rico**
 - Periodo de 30 días para comentarios por parte del publico
- **Trata solamente sustancias peligrosas bajo CERCLA**
 - Asbestos y pinturas a base de plomo mencionadas por la Marina están en otros documentos ambientales
- **Documenta las condiciones ambientales de la propiedad**



Periodo de Comentarios Públicos (CDR)

Una breve discusión de la ultima reunión

- **Describe el uso de las tierras propuesto**
- **Describe los riesgos a la salud humana y al ambiente**
- **Describe los controles de uso del terreno (provisionales y permanentes)**
- **Provee un itinerario para completar las acciones de remediación**



¿Preguntas? ¿Comentarios?



Clausura: Acciones que requieren seguimiento

Nuevas acciones	Persona (s) Responsables



Clausura: Aplicaciones del RAB

- **Miembros del RAB**
 - 19 personas han solicitado y han sido aceptadas hasta el momento
 - 3 mujeres, 16 hombres
 - 1 residente de Naguabo, 3 residentes de Fajardo, 10 residentes de Ceiba; 5 residentes puertorriqueños no locales pero con lazos locales y/o conocimiento relevante
 - 4 operadores de negocios, 4 retirados, 3 empleados o antiguos empleados de la Marina
- **Ya tenemos suficientes miembros**
 - Tenemos muchas cosas por cubrir, sería muy difícil para nuevos miembros ponerse al día
- **La membresía se cerrará oficialmente el 20 de abril del 2007**
 - Una semana mas para entregar solicitudes
 - Pudiera ser reabierto en el futuro si bajara la cantidad de miembros



Clausura: próxima reunión del RAB

- **Durante un tiempo las reuniones del RAB se efectuarán cada mes**
 - Próxima reunión finales de mayo
 - En el Club Cívico La Seyba, de estar disponible
 - Favor llamar o enviar un representante si no puede asistir
- **¿Sugerencias para la Agenda para la próxima reunión?**
- **¡Gracias por su participación!**



Más Información sobre el CDR: Páginas de Internet

- http://www.bracpmo.navy.mil/bracbases/pr/rosevelt_roads/viewdocs.aspx?doc_cat=public_notices y
- <http://nsrr-ir.org/rab.asp>



Preguntas entre reuniones

David Criswell o Mark Davidson
Navy BRAC Program Management
Office Southeast

4130 Faber Place Dr, Ste 202
North Charleston, SC 29405

Teléfono:

843-743-2130 (Criswell)

843-743-2135 (Davidson)

Fax: 843-743-2142

Correo electrónico/email:

david.criswell@navy.mil

mark.e.davidson@navy.mil



Yarissa Martinez

Junta de Calidad Ambiental

Oficina del Presidente - Piso 5

Ave Ponce de Leon #1308

Carr Estatal 8838, Sector El Cinco

Rio Piedras, PR 00926

Teléfono: 787-365-8573

Fax: 787-767-4861

Correo electrónico/email:

Yarissa.Martinez@jca.gobierno.pr



ANEXO 3 - Folletos de la Reunión

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

ANEXO 4 - Tabla de Resumen del CDR

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

**Naval Activity Puerto Rico
Early Transfer Property
Site Investigation and Remedial Action Summary**

SWMU #	AKA	Description	Status in 7003 Order	Investigation and Remedial Action Requirements and Status	Media Affected / Key Contaminants	Proposed Site Specific Land Use Controls
1	IR Site 5	Former Army Cremator Disposal Site	Corrective Measures Study	Draft CMS Final Report due w/in 60 days of all work under the CMS Work Plan. Submitted Final Steps 3b/4 of Baseline Ecological Risk Assessment (BERA) 1/10/07. Initiated Baseline ERA field investigation.	GW, Surface and Subsurface Soil, Sediment - dioxins, metals, pesticides, SVOCs, VOC (RFI-1999)	1, 2, 4
2	IR Site 6	Langley Drive Disposal Area	Corrective Measures Study	Draft CMS Final Report due w/in 60 days of all work under the CMS Work Plan. Submitted Final Steps 3b/4 of BERA 1/10/07. Initiated Baseline ERA field investigation.	GW, Surface and Subsurface Soil, Sediment - metals, pesticides, VOCs, SVOCs (RFI-1999)	1, 2, 4
3	IR Site 7	Base Landfill	Interim Measures/Closure	Landfill Closed and Implementation of Closure Plan Underway. Submit semi-annual rpts w/in 60-days of receiving validated lab data until closure completion notification approved.	GW, Sediment - metals, SVOCs, VOCs	1, 2, 4 and No Development Allowed
7/8	IR Site 12	Tow Way Fuel Farm (incl. free product plumes and sludge disposal pits)	Corrective Measures Study	CMS Approved 2/06; Statement of Basis submitted 4/06; Draft CMS Final Report due w/in 60 days of all work under the CMS Work Plan.	GW, Subsurface and Surface Soil, Sediment - metals, SVOCs, VOCs (Task 1 CMS -2003)	1, 2, 4
9	IR Site 13	Tank 212-217 Sludge Burial Pits	Corrective Measures Study	Submitted Final Phase I RFI WP for Area B Tank 214 Area 1/17/07. Draft CMS Final Report due w/in 60 days of all work under the CMS Work Plan.	GW, Subsurface and Surface Soil, Sediment - metals, SVOCs, VOCs	1, 2, 4
11	IR Site 16	Old Power Plant (Bldg. 38)	Interim Measures	Need to develop documentation that access controls are in place and conduct annual inspection/reports. Controls must prohibit building access and preclude future use of the site unless acceptable clean-up is implemented.	Building Interior - PCBs and ACM	1 and No Access to Building Interior
13	IR Site 18	Old Pest Control Shop (Bldg. 258)	Corrective Measures Implementation	Implement CMI work plan at completion of public comment period. Remediation initiated Spring 2006.	Soil - Pesticides	1,4
14	IR Site 17	Fire Training Pit Area	RCRA Facility Investigation	Implement RFI WP w/in 60 days of EPA's approval. Draft RFI Report submitted 12/18/06.	Soil, GW - metals, dioxins, vocs, PAHs	1, 2, 4
16		Waste Explosives Storage (Bldg. 1666)	Phase 1 RCRA Facility Investigation	Previously identified as No Further Action in 1994 Permit. Now determined to warrant additional investigation in form of Phase 1 RFI. Phase I RFI work plan approved by the EPA. Draft RFI Report being developed.	None.	
27		Domestic Sewage Treatment Plant (Capehart Area)	Phase 1 RCRA Facility Investigation	Previously identified as No Further Action in 1994 Permit. Now determined to warrant additional investigation in form of a Phase 1 RFI for the sludge drying beds. RFI work plan approved by the EPA. Draft RFI Report being developed.	GW, Soil - metals	1, 2, 4
28		Domestic Sewage Treatment Plant (Bundy Area)	Phase 1 RCRA Facility Investigation	Previously identified as No Further Action in 1994 Permit. Now determined to warrant additional investigation in form of a Phase 1 RFI for the sludge drying beds. RFI work plan approved by the EPA. Draft RFI Report being developed.	GW, Soil - PCBs, metals	1, 2, 4
29		Waste Water Treatment Plant (Industrial Area)	Phase 1 RCRA Facility Investigation	Previously identified as No Further Action in 1994 Permit. Now determined to warrant additional investigation in form of a Phase 1 RFI for the sludge drying beds. RFI work plan approved by the EPA. Draft RFI Report being developed.	Unknown - to be determined during the Phase 1 RFI	1, 2, 4
31	IR Site 26	Waste Oil Collection Area (Bldgs. 31 and 2022)	Corrective Measures Implementation	LRA to implement CMI WP; documentation that acceptable institutional controls are in effect to prevent residential or non-industrial usage	Soil - dioxin, furans	1
32	IR Site 27	PWD Storage Yard/Battery Collection Area	Corrective Measures Implementation	LRA to implement CMI WP; documentation that acceptable institutional controls are in effect to prevent residential or non-industrial usage	Soil - dioxin, furans	1

**Naval Activity Puerto Rico
Early Transfer Property
Site Investigation and Remedial Action Summary**

SWMU #	AKA	Description	Status in 7003 Order	Investigation and Remedial Action Requirements and Status	Media Affected / Key Contaminants	Proposed Site Specific Land Use Controls
42		Water Treatment Plant Filter Backwash Lagoons	Phase 1 RCRA Facility Investigation	Previously identified as No Further Action in 1994 Permit. Now determined to warrant additional investigation in form of Phase 1 RFI. Phase I RFI work plan approved by the EPA. Draft RFI Report being developed.	None.	
45	IR Site 16	PCB Spill Area/Old Power Plant	Corrective Measures Study	Draft CMS Final Report due w/in 60 days of all work under the CMS Work Plan. Final Steps 3b/4 BERA approved 8/06. Initiated Baseline ERA field investigation.	GW, Sediments, Subsurface Soil - metals, PCBs, SVOCs	1, 2, 4
46	IR Site 30	Pole Storage Yard Covered Pad	Corrective Measures Implementation	Implement CMI WP at completion of public comment period. Remediation initiated Spring 2006.	Soil - PCBs	1
53		Malaria Control Building (Bldg. 64)	Corrective Measures Implementation (contingent)	Implement CMI WP at completion of public comment period. Remediation initiated Spring 2006.	Soil - pesticides	1
55		TCE Plume near Tow Way Fuel Farm (formerly part of SWMU 7)	Corrective Measures Study	Draft CMS Final Report due w/in 60 days of all work under the CMS Work Plan. Need to implement CMS Final Report dated 11/22/05.	GW - TCE	1, 4
56	ECP 2	Hangar 200 Apron	Corrective Measures Study	CMS Work Plan to complete Site Characterization and CMS. LRA to implement the work plan.	Sediments - lead, acetone, PAHs, other metals	1, 2
57	ECP 3	POL Drum Storage Area (Facility No. 278)	RCRA Facility Investigation	Phase 1 RFI work plan required. Needs to be developed.	Soil - arsenic > industrial RBC	1, 2, 4
59	ECP 5	Former Vehicle Maintenance and Refueling Area	Corrective Measures Study	CMS Work Plan to complete Site Characterization and CMS needs to be developed.	Soil - arsenic, chromium, and lead; GW - heptachlor epoxide, barium, and vanadium	1, 2, 4
60	ECP 6	Former Landfill at the Marina	RCRA Facility Investigation	Phase 1 RFI work plan required. Needs to be developed.	Soil, GW - metals; Sediments - metals, pesticides, and PAHs	1, 2, 4
61	ECP 7	Former Bundy Area Maintenance Facilities	Corrective Measures Study	CMS Work Plan to complete Site Characterization and CMS needs to be developed.	Soil - PAHs	1, 2
62	ECP 8	Former Bundy Disposal Area	RCRA Facility Investigation	Phase 1 RFI work plan required. Needs to be developed.	Soil - barium	1, 2
67	ECP 13	Former Gas Station	RCRA Facility Investigation	Phase 1 RFI work plan required. Needs to be developed.	GW - vanadium and mercury	1, 2, 4
68	ECP 14	Former Southern Fire Training Area	RCRA Facility Investigation	Phase 1 RFI work plan approved by the EPA. Draft RFI report being developed.	Soil - lead	1, 2
69	ECP 15	Aircraft Parking Apron	Corrective Measures Study	CMS Work Plan to complete Site Characterization and CMS. LRA to implement the work plan.	Soil - arsenic, barium, cadmium, and lead	1, 2
70	ECP 16	Disposal Area Northwest of Landfill	RCRA Facility Investigation	Phase 1 RFI work plan required. Needs to be developed.	Soil - arsenic, chromium, zinc; GW - Indeno(1,2,3-cd)pyrene, vanadium; Sediments -silver, copper, tin	1, 2, 4
71	ECP 17	Quarry Disposal Site	RCRA Facility Investigation	Phase 1 RFI work plan required. Needs to be developed.	Soil - vanadium, dibenzo(a,h)anthracene, benzo(a)pyrene, vanadium; GW - naphthalene, vanadium	1, 2, 4
73	ECP 19	DRMO Scrap Metal Recycling Yard	Corrective Measures Study	CMS Work Plan to complete Site Characterization and CMS needs to be developed.	Soil - benzo(a)pyrene, pesticides, arsenic, chromium, vanadium; GW - vanadium	1, 2, 4

**Naval Activity Puerto Rico
Early Transfer Property
Site Investigation and Remedial Action Summary**

SWMU #	AKA	Description	Status in 7003 Order	Investigation and Remedial Action Requirements and Status	Media Affected / Key Contaminants	Proposed Site Specific Land Use Controls
74	ECP 20	Fuel Pipelines and Hydrant Pits	Corrective Measures Study	CMS Work Plan to complete Site Characterization and CMS. LRA to implement the work plan.	Soil - dibenzo(a,h)anthracene, arsenic, cobalt, chromium, copper, nickel, lead, tin, vanadium, zinc; GW - ethylbenzene, benzene, xylene, copper, vanadium	1, 2, 4
75	ECP 21	Building 803	RCRA Facility Investigation	Phase 1 RFI work plan required. To be implemented by LRA.	Wipe samples from interior surfaces- bis(2-ethylhexyl)phthalate, di-n-butylphthalate, metals	Access to building interior restricted.
AOC A		Torpedo Shop	Phase 1 RCRA Facility Investigation	Previously identified as No Further Action in 1994 Permit. Now determined to warrant additional investigation in form of Phase 1 RFI. Phase I RFI work plan approved by the EPA. Draft RFI Report being developed.	Unknown - to be determined during the Phase 1 RFI	1, 2, 4
AOC C	IR Site 32	Transformer Storage Pads (Bldg. 2042)	Corrective Measures Implementation	Implement CMI WP at completion of public comment period. Remediation initiated Spring 2006.	Soil - PCBs	1
AOC E	ECP 23	Pineros and Cabeza de Perro Islands	RCRA Facility Investigation	Phase I RFI fieldwork currently in progress. Phase I RFI Report to be developed following completion of fieldwork.	Unknown - RFI to be performed by Navy	1, 2, 3, 4
Land Use Controls						
1 - Non-Residential Use Only						
2 - Soil and/or Sediment: Access and/or Invasive Activity Restriction						
3 - Surface Water: Access and/or Use Restriction						
4 - Groundwater: Use and Well Installation Restriction						
Acronyms and Abbreviations						
ACM	Asbestos Containing Material					
AKA	Also Known As					
AOC	Area of Concern					
AST	Aboveground Storage Tank					
BTEX	Benzene, Toluene, Ethylbenzene, Xylenes					
CMI	Corrective Measures Implementation					
CMS	Corrective Measures Study					
DRMO	Defense Reutilization Marketing Office					
ECP	Environmental Condition of Property					
EPA	Environmental Protection Agency					
ERA	Ecological Risk Assessment					
IR	Installation Restoration					
GW	Groundwater					
MNA	Monitored Natural Attenuation					
NEX	Navy Exchange					
PAH	Polynuclear Aromatic Hydrocarbon					
PCB	Polychlorinated Biphenyl					
POL	Petroleum, Oils and Lubricants					
RBC	Risk-Based Concentration					
RCRA	Resource Conservation and Recovery Act					
RFI	RCRA Facility Investigation					
SWMU	Solid Waste Management Unit					

**Naval Activity Puerto Rico
Early Transfer Property
Site Investigation and Remedial Action Summary**

SWMU #	AKA	Description	Status in 7003 Order	Investigation and Remedial Action Requirements and Status	Media Affected / Key Contaminants	Proposed Site Specific Land Use Controls
SVOC	Semi-Volatile Organic Compound					
TCE	Trichloroethene					
TPH	Total Petroleum Hydrocarbons					
UST	Underground Storage Tank					
VOC	Volatile Organic Compound					